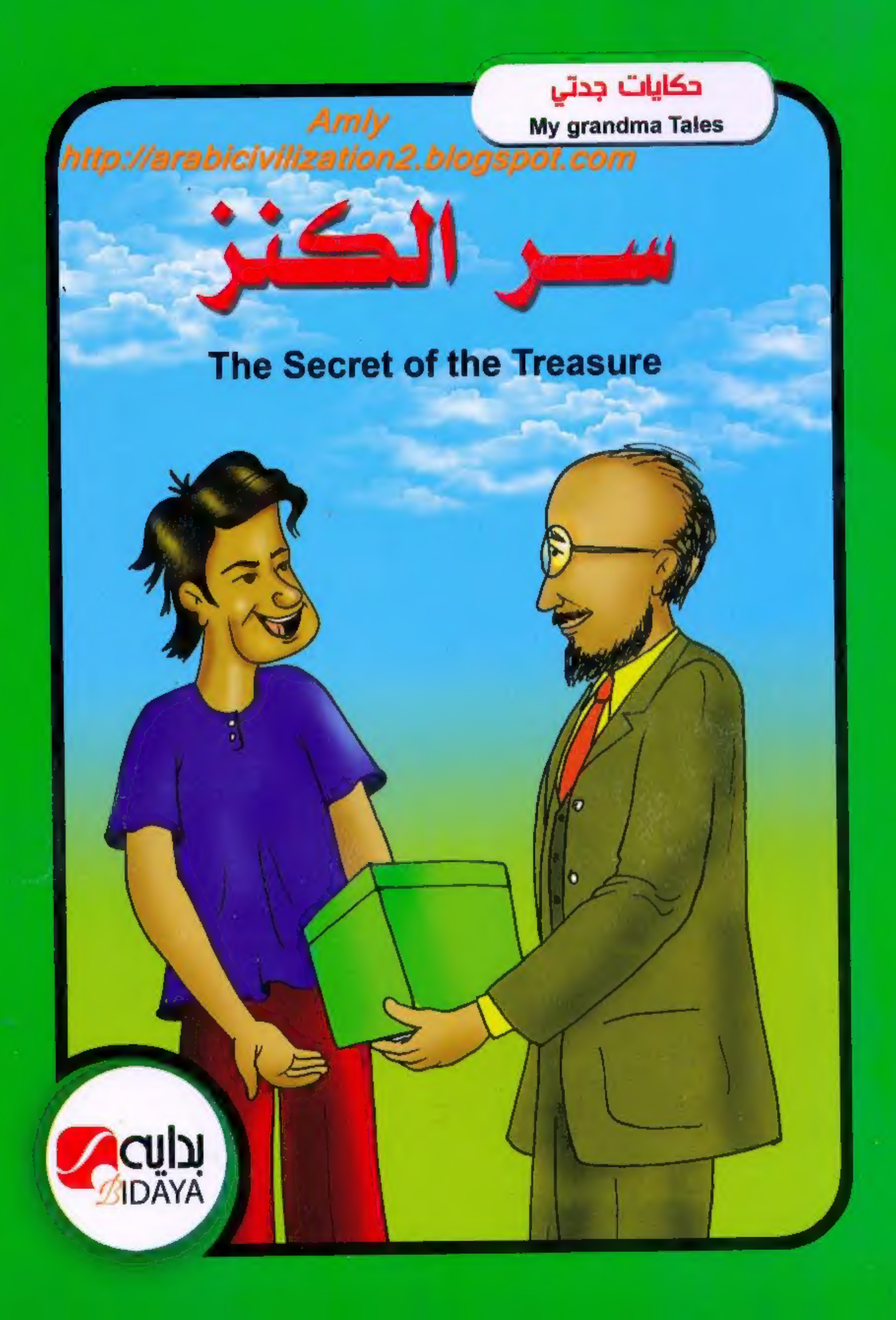

حكايات جدتي
My grandma Tales
سر الكنز
The Secret of the Treasure
بداية
BIDAYA

حكايات جدتي
My grandma Tales



The Secret of the Treasure

تأليف: مـحـاسن جـادو
رسوم: هشـام حـسـين
جرافيك: مصطفى حجازى



جادو، محاسن
سر الكنز
تأليف محاسن جادو ـــ طـــ ١ ـــ القاهرة
بداية، (٢٠٠٨)
ص، سم.. (حكايات جدتى)
١- قصص الأطفال
٢- القصص العربية
أ- العنوان ٨١٣,٠٢
رقم الإيداع: ٢٠٠٨/١٧١٤٩



1 شارع 9 حلوان الجديدة
تليفون: 29733386 محمول:0121700686
www.darbidaya.com
inbox@darbidaya.com



أصدقائي..
ما هو سر الكنز؟
وكيف يفوز الإنسان به؟
وأين يوجد و.. أسئلة كثيرة..
سوف نعرف إجابتها ونحن نقرأ
هذه القصة.

الشَّيْخُ حَامِدُ رَجُلٌ غَنيٌّ يحِبُّ الخَيرَ لِلنَّاس وَيحْسِنُ لِلْفُقَرَاءِ، ذَاتَ يَوْمٍ قصَدَهُ فتًى فقِيرٌ يَطْلُبُ مِنْهُ صَدَقة.

نَظَرَ الشَّيْخُ حَامِدُ إلىَ الشَّابِّ ثُمَّ قالَ: وَلَكِنِّى أرَى الله قدْ أنْعَمَ عَلَيْكَ بنِعْمَتَين، أخَذَ الْفَتَى يَتَلَفَّتُ حَوْلَهُ بدَهْشَةٍ وَهُوَ يَسْألُ باسْتِنْكَار: نِعْمَتَان؟ أيْنَ هُمَا يَا سَيِّدِى؟!

فقَالَ الشَّيْخُ حَامِدُ: الشَّبَابُ وَالصِّحَّةُ.. ألَيْسَ كَذَلِكَ؟

تَنَهَّدَ الْفَتَى مِنَ الأعْمَاق، وَقالَ بحَسْرَةٍ: وَلَكِنْ تَنْقُصُنِى نِعْمَةُ المَالِ، فأنَا فقِيرٌ.

Sheikh Hamed is a rich man. He likes people and is benefcent to the poor. One day, a poor boy went to him and asked him charity .

Sheikh Hamed looked at the boy and said:"But I can see that Allah bestowed you two blessings." The young man looked around and asked :" two blessings! where?"

Sheikh Hamed answered :"youth and health." The boy sighed and said bitterly but :"I am poor; I need money .




5

قالَ الشَّيْخُ حَامِدُ: المْالُ لا يَكُونُ إلاَّ بالْعَمَل الشَّريفِ، فهُوَ عِبَادَةٌ يَتَقَرَّبُ بهَا الإنْسَانُ للهِ، وَفِيهِ مَكْسَبٌ حَلالٌ يُعِزُّ النَّفْسَ وَيُعْلِي الْكَرَامَةَ وَبهِ تَتَقَدَّمُ الْبلادُ.

فقَالَ الشَّابُّ: لكِنِّي سمِعْتُ أنَّكَ لا تَرُدُّ طَلَبَ المحْتَاجِينَ وَالْمسَاكِينَ. ألَسْتُ أنَا وَاحِدًا مِنْهُمْ؟!

فرَدَّ الشَّيْخُ قائِلاً: لا، لسْتَ مِنْهُمْ؛ فهُمْ عَاجِزُونَ وَمَرْضَى محتَاجُونَ وَغَيرُ قادِرينَ عَلَى الْعَمَل.

Money comes only through good work," replied Sheikh"Hamed "It is worship that gets man closer to Allah. It provides man with good profit that honours and dignifies him. It also helps countries progress."

"But, it is said that you never let the poor down," said the boy," Am not I one of them?"

"No, you are not.",Sheikh Hamed answered, "they are ill ,help-less, and unable to work."


7

وَهُنَا اغْرَوْرَقتْ عَيْنَا الْفَتَى، ثُمَّ طَلَبَ مِنَ الشَّيْخ أَنْ يَدُلَّهُ عَلَى عَمَلٍ يَتَكَسَّبُ مِنْهُ، ابْتَسَمَ الشَّيْخُ حَامِدُ، ثَمَّ أَمَرَهُ أَنْ يَأتِيَ إِلَيْهِ مِنَ الْغَدِ، وَوَعَدَهُ أَنْ يجِدَ عَلَى مَرِّ الأَيَّامِ الْكَنْزَ الَّذِى يجعَلُهُ مِنَ الأَغْنِيَاءِ.

The boy wept and asked Sheikh Hamed to guide him to work that helps him gain his living. Sheikh Hamed smiled, asked him to come tomorrow and promised that, one day , he would find the treasure and become rich .


٩

وَفِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ تَوَجَّهَ الشَّابُّ إلَى قصْر الشَّيْخ حَامِدَ، فاسْتَقْبَلَهُ الْبُسْتَانِيُّ وَعَرَّفهُ مَهَامَّ عَمَلِهِ فِي الحْدِيقَةِ.

وَكَانَ عَمَلُ الشَّابِّ هُوَ الْعِنَايَة بالأزْهَار وَرعَايَة الأشْجَار. وَظَلَّ الشَّابُّ يَعْمَلُ بهِمَّةٍ وَنَشَاطٍ حَتَّى غَابَتْ الشَّمْسُ.

Next morning, the boy went to Sheikh Hamed's palace. The gardener met him and explained to him that his work is to look after the trees and flowers in the orchard.

The boy worked actively till the sun was about to go down.




11

وَفِى نِهَايَةِ الْيَوْمِ اسْتَدْعَى الشَّيْخُ حَامِدُ الشَّابَّ، ثُمَّ أَعْطَاهُ قِطْعَة مِنَ النُّقُودِ، فوَضَعَهَا الْفَتى فِى جَيْبِهِ. ثمَّ أَعْطَاهُ قِطْعَة أخْرَى وَأَمَرَهُ أنْ يَرْمِىَ بهَا دَاخِلَ صُنْدُوق خَشَبِىٍّ مَوْضُوع بجَانِبِهِ، وَانْصَرَفَ الْفَتَى فرحًا بقِطْعَةِ النُّقُودِ، لَكِنَّهُ بَاتَ فِى حَيرْةٍ شَدِيدَةٍ مِنْ أمْر الْقِطْعَةِ الَّتِى رَمَى بهَا دَاخِلَ الصُّنْدُوق الخَشَبِىِّ.

At the end of the day, Sheikh Hamed called the boy and gave him a coin. The boy put the coin in his pocket. Sheikh Hamed gave him another one and asked him to put it in a wooden box beside him. The boy did and went home happily. But, he was surprised at the coin he put in the box.


13

وَمَضَى عَامٌ وَالْفَتَى عَلَى هَذِهِ الحَالِ؛ يَعْمَلُ طُولَ النَّهَار فِي الْبُسْتَان، وَآخِرَ النَّهَار يَأْخُذُ مِنَ الشَّيْخ حَامِدَ قِطْعَتَين مِنَ النُّقُودِ، وَاحِدَةٌ يَضَعُهَا فِي جَيْبِهِ، وَالأخْرَى يَرْمِي بهَا دَاخِلَ الصُّنْدُوق الخَشَبيِّ.

وَفِي يَوْمٍ مِنَ الأَيَّامِ قالَ الفَتَى لِلشَّيْخ حَامِدَ: أنَا أعْمَلُ هُنَا مُنْذُ عَامٍ وَأنْتَ كُنْتَ وَعَدْتَنِي بِكَنْز، وَمَعَ ذَلِكَ لمْ أعْثُرْ عَلَيْهِ حَتَّى الآنَ!!

A year passed by, and every day the boy did the same thing: he worked all the day in the orchard and ,at the end of the day, he took two coins, put one in his pocket and the other in the wooden box.

One day, the boy said to Sheikh Hamed: "I have worked here for a year. You promised me with treasuer but I found nothing!


15



ضَحِكَ الشَّيْخُ حَامِدُ، وَفِى الحَالِ أحْضَرَ الصُّنْدُوقَ ثمَّ فتَحَهُ، فلَمَّا رَأى الشَّابُّ الصُّنْدُوقَ فرحَ فرَحًا شَدِيدًا، ثمَّ صَاحَ قائِلاً: إنَّهَا نُقُودٌ كَثِيرَةٌ.. نُقُودٌ كَثِيرَةٌ!!

فأجَابَهُ الشَّيْخُ حَامِدُ مُبْتَسِمًا: إنَّهَا نُقُودُكَ أنْتَ!! إنَّهُ الْكَنْزُ الَّذِى تَطْمَعُ فِى الْعُثُور عَلَيْهِ وَتُفَكِّرُ فِيهِ لَيْلَ نَهَارَ. هَذِهِ النُّقُودُ ادَّخَرْتُهَا لَكَ

وَمَضَى الشَّابُّ وَهُوَ يُرَدِّدُ مُؤَكِّدًا:

حَقًّا، إنَّ فِى الْعَمَل كَنْزٌ

Sheikh Hamed smiled. He brought the box and opened it. The boy looked inside and was very happy. He said rejoicedly, "Here is a lot of money !!! Here is a lot of money!!!"

Sheikh Hamed smiled and replied:" It is yours. It is the treasure you wanted to find and dreamt of day and night. I saved this money for you." The boy went out reapting:
"It is really that work is treasure."

حكايات جدتي



يستمتع الأطفال بالحكايات والقصص المشوقة، التي تطلق العنان لخيالهم؛ فتنمو داخلهم الطاقات الإبداعية.

من أجل ذلك يأتي إنتاجنا لهذه السلسلة التي تهدف في الأساس إلى غرس القيم الأخلاقية في نفوس الأطفال، وكذلك تعريفهم بالمفاهيم الصحيحة، بأسلوب مبتكر، بعيدًا عن والتوجيه المباشر.

وهذه السلسلة موجهة للأطفال في المرحلة العمرية من سن 6 إلى 8 أعوام، وقد راعينا أن نقدمها لأحبائنا الأطفال باللغتين العربية والإنجليزية.

صدر من هذه السلسلة:





ذات الرداء الأخضر

الحبة العاشرة



1 شارع 9 حلوان الجديدة
تليفون: 29733386 محمول:0121700686
www.darbidaya.com
inbox@darbidaya.com